

La dislocation à gauche comme manifestation de la variation stylistique en maltais

Dislocarea la stânga ca manifestare a variației stilistice în malteză

Anne-Marie Bezzina

Rezumat: Acest articol studiază fenomenul dislocării la stânga în malteză, din punctul de vedere al variației stilistice. Studiul se bazează pe un corpus oral conținând fragmente extrase din discursul a doi locutori, un profesionist al discursului public (Vice Prim Ministrul maltez) și managerul unei mari companii. Analiza corpusului arată că în malteză putem avea trei tipuri de segmente dislocate : segmente cu sens lexical plin, pronume personale și pronume demonstrative. Cele trei tipuri de segmente sunt studiate din punctul de vedere al clivajului între scris și oral, pe de o parte, și între situații formale, semi-formale și informale, pe de altă parte. Rata de utilizare a acestor segmente, funcțiile pragmatice și gradul de complexitate sintactică a conștituenților dislocați la stânga variază în funcție de gradul de formalitate al situației de comunicare.

Cuvinte cheie: variație stilistică, dislocare la stânga, corpus, grad de formalitate, tipuri de dislocare, complexitate sintactică.